

# Journals

No. 70

Wednesday, April 2, 2008

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 70

Le mercredi 2 avril 2008

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 392-0376 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-392-31-02;

— n<sup>o</sup> 392-0376 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-31-02;

— No. 392-0398 concerning AIDS. — Sessional Paper No. 8545-392-7-04;

— n<sup>o</sup> 392-0398 au sujet du SIDA. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-7-04;

— No. 392-0467 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-12.

— n<sup>o</sup> 392-0467 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-19-12.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs and to the Minister of International Cooperation) laid upon the Table, — Copy of the International Institute for Democracy and Electoral Assistance Statutes (as amended), dated January 24, 2006. — Sessional Paper No. 8532-392-06.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères et de la ministre de la Coopération internationale) dépose sur le Bureau, — Copie des Statuts de l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale (version modifiée), en date du 24 janvier 2006. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-392-06.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Goldring (Edmonton East) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) concerning its participation at the Election Observation Mission in Ukraine, held on September 30, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-61-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Defence and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Berlin, Germany, on November 5 and 6, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-50-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Defence and Security, Economics and Security, and Political Committees of the NATO Parliamentary Assembly, held in Brussels, Belgium, from February 17 to 19, 2008. — Sessional Paper No. 8565-392-50-04.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Szabo (Mississauga South), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Fourth Report of the Committee, "Access to Information Request for the Department of Foreign Affairs and International Trade Internal Report Entitled 'Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights' ". — Sessional Paper No. 8510-392-89.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21 to 23*) was tabled.

Mr. Szabo (Mississauga South), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Fifth Report of the Committee, "The Mulroney-Schreiber Affair — Our Case for a Full Public Inquiry". — Sessional Paper No. 8510-392-91.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 to 10, 13 to 18, 23 and 24*) was tabled.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Third Report of the Committee, "Employability in Canada: Preparing for the Future". — Sessional Paper No. 8510-392-90.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Goldring (Edmonton-Est) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa participation à la mission d'observation des élections parlementaires en Ukraine, tenues le 30 septembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-61-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à une réunion de la Commission de la défense et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Berlin (Allemagne) les 5 et 6 novembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-50-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Commission politique de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Bruxelles (Belgique) du 17 au 19 février 2008. — Document parlementaire n° 8565-392-50-04.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Szabo (Mississauga-Sud), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le quatrième rapport du Comité, « Demande d'accès à l'information pour le rapport interne du ministère des Affaires étrangères et Commerce international intitulé "Afghanistan 2006 : bonne gouvernance, démocratie et droits de la personne" ». — Document parlementaire n° 8510-392-89.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 21 à 23*) est déposé.

M. Szabo (Mississauga-Sud), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le cinquième rapport du Comité, « L'Affaire Mulroney-Schreiber — Arguments justifiant la tenue d'une enquête publique ». — Document parlementaire n° 8510-392-91.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4 à 10, 13 à 18, 23 et 24*) est déposé.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport du Comité, « Employabilité au Canada : préparer l'avenir ». — Document parlementaire n° 8510-392-90.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 6 to 10, 12 to 16 and 19*) was tabled.

Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Canadian Heritage

Denis Coderre for Mauril Bélanger

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Johanne Deschamps for Caroline St-Hilaire  
Bob Rae for Bryon Wilfert

Standing Committee on National Defence

Bryon Wilfert for Denis Coderre

Standing Committee on Official Languages

Denis Coderre for Mauril Bélanger

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development:

Caroline St-Hilaire

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Ms. Marleau (Sudbury), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Second Report of the Committee (Justice John Gomery's recommendations). — Sessional Paper No. 8510-392-92.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 and 20*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), Bill C-530, An Act to ensure accountability in respect of Canada's

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4, 6 à 10, 12 à 16 et 19*) est déposé.

M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent du patrimoine canadien

Denis Coderre remplace Mauril Bélanger

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Johanne Deschamps remplace Caroline St-Hilaire  
Bob Rae remplace Bryon Wilfert

Comité permanent de la défense nationale

Bryon Wilfert remplace Denis Coderre

Comité permanent des langues officielles

Denis Coderre remplace Mauril Bélanger

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom de la députée suivante soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international :

Caroline St-Hilaire

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 1*) est déposé.

M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le deuxième rapport du Comité (recommandations du juge John Gomery). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-92.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 19 et 20*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), le projet de loi C-530, Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux

obligations under international treaties, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), Bill C-531, An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 15th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Easter (Malpeque), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 392-0478 and 392-0479);
- by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0480);
- by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), three concerning the Canada Labour Code (Nos. 392-0481 to 392-0483);
- by Mr. Cullen (Etobicoke North), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0484);
- by Mr. Holland (Ajax—Pickering), thirty-eight concerning cruelty to animals (Nos. 392-0485 to 392-0522).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), moved, — That, in the opinion of the House, the Conservative government's massive corporate tax cuts are destroying any balance between taxes for large profitable corporations and ordinary Canadians; they are stripping the fiscal capacity of the federal government; they are disproportionately benefiting the financial, oil and gas sectors, while leaving others behind, including manufacturing and forestry; and in so doing have failed to invest in those hard-hit sectors and the needs of everyday working Canadians; therefore, this House has lost confidence in the government.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

termes de traités internationaux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Mulcair (Outremont), le projet de loi C-531, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Easter (Malpeque), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 392-0478 et 392-0479);
- par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 392-0480);
- par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), trois au sujet du Code canadien du travail (n<sup>os</sup> 392-0481 à 392-0483);
- par M. Cullen (Etobicoke-Nord), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 392-0484);
- par M. Holland (Ajax—Pickering), trente-huit au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>os</sup> 392-0485 à 392-0522).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Mulcair (Outremont), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, les réductions d'impôt massives accordées par le gouvernement conservateur aux entreprises perturbent l'équilibre entre les grandes entreprises rentables et les citoyens canadiens ordinaires; elles nuisent à la capacité financière du gouvernement fédéral; elles bénéficient de manière disproportionnée aux secteurs financier, pétrolier et gazier en laissant pour compte les autres secteurs, dont le secteur manufacturier et le secteur forestier; de plus, le gouvernement n'a pas investi dans les secteurs durement frappés et n'a pas comblé les besoins des Canadiens qui vont travailler tous les jours; par conséquent, cette Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 79 — Vote n° 79)

YEAS: 63, NAYS: 198

POUR : 63, CONTRE : 198

## YEAS — POUR

André	Angus	Bachand	Barbot
Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Dewar	Duceppe	Freeman
Gagnon	Gaudet	Godin	Gravel
Guimond	Julian	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	Lemay
Lussier	Malo	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McDonough
Ménard (Hochelaga)	Mulcair	Nash	Paquette
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Roy	Savoie	Siksay	Stoffer
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 63	

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Arthur	Bagnell	Bains
Baird	Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bevilacqua	Bezan	Blackburn
Blaney	Bonin	Boucher	Breitreuz
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Comuzzi	Cotler
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dryden	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Fry	Galipeau	Gallant	Godfrey
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Guarnieri	Guergis	Hall Findlay	Hanger
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemieux
Lukiwski	Lunney	MacAulay	Malhi
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Neville	Nicholson	O'Connor	Obhrai

Oda	Pacetti	Paradis	Patry
Pearson	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Proulx	Rac	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Scott	Sgro	Shipley
Silva	Simard	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	St. Amand	St. Denis
Stanton	Steckle	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 198		

PAIRED — PAIRÉS

Batters	Bellavance	Bernier	Carrier
Doyle	Faille	Grewal	Guay
Komarnicki	Lessard	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Nadeau	Norlock
Pallister	St-Cyr	St-Hilaire	Thi Lac

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — That, in the opinion of the House, in order to show respect and to honour Canadian Forces and other Canadian government personnel who are killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, the government should lower the flag on the Peace Tower to half-staff for the day following their demise as a remembrance of their important service to Canada and Canadians and that a moment of silence to be observed in the House, if the House is sitting on that same day. (*Private Members' Business M-310*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — Que, de l'avis de la Chambre, afin de témoigner du respect envers les membres des Forces canadiennes et les autres membres du personnel du gouvernement du Canada qui meurent à l'étranger dans le cadre de missions de maintien ou de rétablissement de la paix ou de missions humanitaires et afin de leur rendre hommage, le gouvernement devrait mettre en berne le drapeau de la Tour de la Paix le lendemain de leur décès en souvenir des services importants qu'ils ont rendus au Canada et aux Canadiens, et la Chambre, si elle siège ce jour-là, devrait observer une minute de silence. (*Affaires émanant des députés M-310*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 80 — Vote n° 80)

YEAS: 142, NAYS: 115

POUR : 142, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Bachand
Bagnell	Bains	Barbot	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett	Bevilacqua
Bevington	Bigras	Black	Blais
Bonin	Bonsant	Bouchard	Bourgeois

Brison	Brunelle	Byrne	Cannis
Cardin	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dryden	Duceppe
Easter	Eyking	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Gaudet	Godfrey
Godin	Goodale	Gravel	Guarnieri
Guimond	Hall Findlay	Holland	Hubbard
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keeper	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Minna	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nash	Neville	Pacetti
Paquette	Patry	Pearson	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Rae	Ratansi	Redman	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Vincent
Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskyj	Zed — 142		

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anderson	Arthur
Baird	Benoit	Bezan	Blackburn
Blaney	Boucher	Breitreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Guergis	Hanger	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lukiwski	Lunney	Manning
Mark	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Connor	Obhrai	Oda	Paradis
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	Stanton

Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Batters	Bellavance	Bernier	Carrier
Doyle	Faille	Grewal	Guay
Komarnicki	Lessard	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Nadeau	Norlock
Pallister	St-Cyr	St-Hilaire	Thi Lac

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), seconded by Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta), moved, — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada. (*Private Members' Business M-469*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 "127" and 13. — Sessional Paper No. 8560-392-376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Royal Canadian Mint for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-443-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summary of the Corporate Plan for 2008-2012 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale), appuyée par M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada. (*Affaires émanant des députés M-469*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Premier ministre — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 127 » et 13. — Document parlementaire n° 8560-392-376-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-443-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2012 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-842-01.



Paper No. 8562-392-842-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:53 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 53, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.